

1 Mittente  GETRAG B.V. Co. KG Hermann-Hagenmeyer Strasse, 1 74199 UNTERGRUPPENBACH GERMANY V.A.T. id no. IT00135049997		Lettera di vettura internazionale N 23416 151584 Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada																																						
2 Destinatario Renault Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK255 TR-16372 Bursa Turquie		16 Trasportatore CMR ARCESE TRASPORTI SPA INTERPORTO RIVALTA TORINESE ITALY IDEM																																						
3 Luogo previsto per la consegna Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK2 TR-16372 Bursa Turquie		17 Trasportatori successivi  TUR/042/1148 SAHADE Uluslararası Taşımacılık Tic. Ltd. Şti. Tel.: (0342) 230 06 24 - 230 78 42 Fax: 0.342 220 02 78 Gazimühürpaşa Biv.3 Nolu Cad. Park İş Mrk. A Blok K.6 No.22 SİĞİRCI MİLLİ GAZİANTEP GAZİKENT V.D.: 7890 059 091 Ticaret Sicil No: 18145 ERDİ BERTIN 78 900 590 9129																																						
4 Luogo e data della presa Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari)  Italia 22/07/2019		18 Riserve ed osservazioni del trasportatore																																						
6 Contrassegni e numeri 5 Documenti allegati <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:20%;">Delivery Note</th> <th style="width:20%;">Invoice</th> <th style="width:20%;">Reference</th> <th style="width:20%;">Part Number</th> <th style="width:20%;">Quantity</th> <th style="width:20%;">Packaging list</th> </tr> <tr> <td>7195521</td> <td></td> <td>LR1S3E38</td> <td>320105497R</td> <td>72 PZ</td> <td>9 RSA RACK 300</td> </tr> <tr> <td>7195520</td> <td></td> <td>LR1S3E39</td> <td>320105824R</td> <td>104 PZ</td> <td>13 RSA RACK 300</td> </tr> </table>		Delivery Note	Invoice	Reference	Part Number	Quantity	Packaging list	7195521		LR1S3E38	320105497R	72 PZ	9 RSA RACK 300	7195520		LR1S3E39	320105824R	104 PZ	13 RSA RACK 300	9 Denominazione merce Gearboxes for car assembly <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:20%;">Part Number</th> <th style="width:20%;">Quantity</th> <th style="width:20%;">Packaging list</th> </tr> <tr> <td>320105497R</td> <td>72 PZ</td> <td>9 RSA RACK 300</td> </tr> <tr> <td>320105824R</td> <td>104 PZ</td> <td>13 RSA RACK 300</td> </tr> </table>		Part Number	Quantity	Packaging list	320105497R	72 PZ	9 RSA RACK 300	320105824R	104 PZ	13 RSA RACK 300	7 Numero dei colli 8 Imballaggio 22 colli	11 Peso lordo Kg 16033,60 Kg	12 Vol. m3							
Delivery Note	Invoice	Reference	Part Number	Quantity	Packaging list																																			
7195521		LR1S3E38	320105497R	72 PZ	9 RSA RACK 300																																			
7195520		LR1S3E39	320105824R	104 PZ	13 RSA RACK 300																																			
Part Number	Quantity	Packaging list																																						
320105497R	72 PZ	9 RSA RACK 300																																						
320105824R	104 PZ	13 RSA RACK 300																																						
<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:20%;">Classe</th> <th style="width:20%;">Clfra</th> <th style="width:20%;">Lettera</th> <th style="width:20%;">ADR*</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Classe	Clfra	Lettera	ADR*					19 convenzioni particolari <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:30%;">20 Da pagare per:</th> <th style="width:20%;">Mittente</th> <th style="width:20%;">Valuta</th> <th style="width:30%;">Destinatario</th> </tr> <tr> <td>Prezzo trasporto</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Abbonamento</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maggiorazioni</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supplementi</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Totale</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario	Prezzo trasporto				Abbonamento				Saldo				Maggiorazioni				Supplementi				Totale			
Classe	Clfra	Lettera	ADR*																																					
20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario																																					
Prezzo trasporto																																								
Abbonamento																																								
Saldo																																								
Maggiorazioni																																								
Supplementi																																								
Totale																																								
14 Istruzioni per il pagamento del nolo ☒ Franco ☐ Assegnato		15 Rimborso																																						
21 Compilato a Modugno (Bari) - Italia 22/07/2019		22 Firma e timbro del mittente In nome e per conto del mittente  Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728																																						
23 Firma e timbro del trasportatore  TUR/042/1148 SAHADE Uluslararası Taşımacılık Tic. Ltd. Şti. Tel.: (0342) 230 06 24 - 230 78 42 Fax: 0.342 220 02 78 Gazimühürpaşa Biv.3 Nolu Cad. Park İş Mrk. A Blok K.6 No.22 SİĞİRCI MİLLİ GAZİANTEP GAZİKENT V.D.: 7890 059 091 Ticaret Sicil No: 18145 ERDİ BERTIN 78 900 590 9129 Bilico 27ABD895		24 Merce ricevuta Luogo _____ Data _____ Firma e timbro del destinatario _____																																						

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 -driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 7195520

DATE: 22.07.2019 15:13:44

VENDEUR

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagermeyer-Strasse 1
D-74199 UNTERGRUPPENBACH
GERMANY
Notre No. Id.TVA: DE146126877

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A: Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA-TUERKIYE
MS71

CODE VENDEUR: 00255661

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe

EXPEDITION: A: 00:00

TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

ARRIVEE: 29.07.2019 A: 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
XU-BVA7 DW5*007 H5H IT 582837	320105824R	104	PCE	MFM---1353	13	52344106 a 52355942	8	190719000 2160P900	

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Zil Francis Horteur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 9,474 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 13
N° DE L'UNITE DE TRANSP. 27ABD895
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P207273303

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 7195521

DATE: 22.07.2019 15:13:56

VENDEUR

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse 1
D-74199 UNTERGRUPPENBACH
GERMANY
Notre No. Id. TVA: DE146126877

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA TUERKIYE
MS7T

CODE VENDEUR: 00255661

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe

EXPEDITION: A: 00:00

TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

ARRIVEE: 29.07.2019

A: 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
U6-BVA7 DW5*005-K9K IT 582837	320105497R	72	PCE	MFMM-1353	9	52381792 a 52381961	8	190722041 7160P900	

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Zi Francis Hoffer
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 6.559 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 9
N° DE L'UNITE DE TRANSP. 27ABD895
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P207273303



Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

RENAULT SAS
API: CSP ACH 0 01
13 Avenue Paul Langevin
92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX
FRANKREICH

Invoice no. / Date: 530069505 / 22.07.2019
Services rendered: 22.07.2019
Purch. ord. no.: P207273303
Purchase Date:
Supplier's no.: 00255661
Delivery no. / Date: 7195521 / 22.07.2019
Order no. / Date: 360045 / 18.07.2019
Customer no.: 10006847
Consignee: 30007266
01 Serie
Your VAT-ID: FR66780129987
Our VAT-ID: IT00135049997
Our Tax-ID: 65213/76538
Sales: Gruchet, Nicolas
Tel.-no. / Fax: 07131-644-4802 / 07131-644-4414
Email: nicolas.gruchet@magna.com

Ship-to address
Company
OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
SITE BURSA/ 02939
A. ^ Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKIE
Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 22.07.2019

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 6.559,200 KG Net weight 4.939,200 KG
Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents
PACKAGING: 9 RACK

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2510000461-001		U6-BVA7 DW5*005 K9K				
	Customer material no. 320105497R Item 2						
		72 PC		1.240,58	EUR	1 PC	89.321,76
	Commodity Code:	87084050					
	Country of origin:	Italy					

MAGNA
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: Magna PT
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Sandro Morandini
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRESDE FF 604

RENAULT SAS
13 Avenue Paul Langevin
92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Date/Doc. no.
22.07.2019 / 530069505

Page
2

Total items			89.321,76
Value Added Tax	0,000	89.321,76	0,00
	Art. 8, par. 1, lett. b)		
Final amount			89.321,76
Final amount in local currency EUR			89.321,76

Terms of payment: Up to 14.09.2019 without deduction
Terms of delivery: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)
Disp. type seq.: 03 Truck Forwarder
shipped from VAT warehouse Bari

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

RENAULT SAS
API: CSP ACH 0 01
13 Avenue Paul Langevin
92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX
FRANKREICH

Ship-to address
Company
OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
SITE BURSA/ 02939
A. ^ . Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKIE
Loading station: MS7T

Invoice no. / Date: 530069504 / 22.07.2019
Services rendered: 22.07.2019
Purch. ord. no.: P207273303
Purchase Date:
Supplier's no.: 00255661
Delivery no. / Date: 7195520 / 22.07.2019
Order no. / Date: 360044 / 18.07.2019
Customer no.: 10006847
Consignee: 30007266
01 Serie
Your VAT-ID: FR66780129987
Our VAT-ID: IT00135049997
Our Tax-ID: 65213/76538
Sales: Gruchet, Nicolas
Tel.-no. / Fax: 07131-644-4802 / 07131-644-4414
Email: nicolas.gruchet@magna.com

Invoice / Repeated Printout of 22.07.2019

Currency EUR

Weights (Gross/Net)
Gross weight 9.474,400 KG Net weight 7.134,400 KG
Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents
PACKAGING: 13 RACK

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2510002416-006		XU-BVA7 DW5*007 H5H				
	Customer material no. 320105824R Item 1						
	104 PC		1.240,34	EUR		1 PC	128.995,36
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total items			128.995,36
Value Added Tax	0,000	128.995,36	0,00
	Art. 8, par. 1, lett. b)		
Final amount			128.995,36
Final amount in local currency EUR			128.995,36


Magna PT S.p.A.
Via dei Ciommini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728

Terms of payment: Up to 14.09.2019 without deduction
Terms of delivery: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)
Disp. type seq.: 03 Truck Forwarder

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: Magna PT
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Sandro Morandini
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRESDE FF 604

DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA. e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiararvi che le merci da noi esportate con fattura nr. 530069504 - 530069505 con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi:

- ❖ Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso (Y901);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (Y900)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (Y903 - Y905)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (Y904-Y906-Y907-Y908)
- ❖ non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (Y922)
- ❖ non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento (UE) N. 737/2010, GU(UE) L216(Y032)
- ❖ sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (Y902 - Y927)
- ❖ non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (Y916-Y917)
- ❖ non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- ❖ non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (Y911)
- ❖ non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (Y926)
- ❖ Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010 (Y920)
- ❖ Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003 (beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- ❖ Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- ❖ Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (Y935).

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5658-111
Fax +39 080 5658-854
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma





MANDATO

Egr.Sig.
Doganalista Bruno
Milella
c/o Bruno Milella & c.
srl
c.so Vittorio Veneto
6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: Mandato speciale di rappresentanza in Dogana

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari(IT018100) relative alle nostre fatture nr. **530069504 - 530069505**. Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della " **BRUNO MILELLA & C.SRL – BARI** "

Vi è attribuito ogni e piu' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali,sanitarie,marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1)Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 22/07/2019



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel.+39 080 5858-1111
Fax.+39 080 5858-654
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma



ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società ...GETRAG S.p.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre fatture n. 530069504 - 530069505 del 22/07/2019

A.TR.VE N.Cdel

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, *rispondono alle norme di libera pratica CEE.*

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false
(Art.483 c.p.)

La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li, 22/07/2019



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 6658-111
Fax +39 080 5658-664
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma



PACKING LIST

Shipment reference: P207273309

Date: 22/07/2019

RECEIVER

OYAK TURQUIE MONTAGE

Otomobil Fab.A.S.

Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255

TR-16372 BURSA – TURQUIE



DELIVERY NOTE : 7195520 - 7195521

Date 22/07/2019

INVOICE NUMBER: 530069504 - 530069505

Date 22/07/2019

DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy

DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: 2510002416-006, 2510000461-001

Customer Reference : 320105824R, 320105897R

QUANTITY: 104 + 72 PCS

QUANTITY OF PACKAGING: 13 + 9 PCS



GROSS WEIGHT Kg 16.033,60

NET WEIGHT Kg 12.073,60

PACKAGING DESCRIPTION

NEW RSA RACK: empty weight 121 kg

Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm